

### De rol van speeksel:

Speeksel is de natuurlijke bescherming van tanden en kiezen. Door verminderde speekselvloed kunnen voedselresten en zuren niet geneutraliseerd worden, zodat bacteriën de vrije loop hebben en het tot plakvorming, mondgeur en tandvleesontstekingen kan komen.

### Bewaartermijn:

De mondspray niet meer gebruiken als de houdbaarheidsdatum op de verpakking verstreken is. Na het aanbreken moet de spray binnen 1 maand gebruikt worden.

### Overige aanwijzingen:

Niet geschikt voor kinderen en huisdieren. Buiten bereik van kinderen bewaren. Tegen direct zonlicht beschermen en op een droge plaats bewaren bij 0–25 °C.

**Vorm en inhoud van de verpakking:** Oplossing van 30 ml

### RUS РУС Инструкция по применению – внимательно ознакомьтесь!

AQUAMED - спрей для интенсивного ухода и увлажнения полости рта. Идеально подходит людям, которые ежедневно сталкиваются с проблемой сухости. Спрей оставляет ощущение свежести во рту и приятного увлажнения. Наряду с аутогенным ферментом – лизоцимом, в состав входит экстракт лечебного растения Эрба Санта и полезный для зубов ксилит.

### Способ применения и дозы:

Перед первым применением снять защитный колпачок и нажать на дозатор 3–4 раза, пока не будет распыляться равномерное насыщенное облако. После этого спрей готов к использованию. Разово, по 3–4 впрыскивания в полость рта. После использования закрыть флакон защитным колпачком.

### Срок использования:

Спрей AQUAMED подходит для регулярного использования. Применение возможно в течение длительного периода времени без опасений. При этом, суточная доза не должна превышать 10 мл (= +/- 70 впрыскиваний).

### Побочные эффекты:

При надлежащем использовании побочные эффекты маловероятны. К группе риска относятся люди с индивидуальной непереносимостью отдельных компонентов.

### Беременность и грудное вскармливание:

При надлежащем использовании нет показателей риска во время беременности или при грудном вскармливании. Посоветуйтесь перед использованием со своим лечащим врачом.

### Роль слюны:

Слюна является натуральной защитой зубов. При недостатке слюны, остатки пищи и кислоты не нейтрализуются должным образом, что приводит к усиленному образованию зубного налёта, неприятного запаха изо рта и к воспалениям слизистых тканей.

### Срок годности:

Не применять спрей по истечении срока годности, указанного на флаконе. Использовать в течение месяца после вскрытия.

### Особые указания:

Не подходит для детей и для домашних животных. Хранить в недоступном для детей месте, в сухом помещении при температуре от 0–25 °C

**Объем флакона:** 30 мл

### Ingredients:

Aqua, Xylitol, Butylene Glycol, Eriodictyon Californicum Flower/Leaf/Stem Extract, PEG-40 Hydrogenated Castor Oil, Magnesium Chloride, Dipotassium Phosphate, Sodium Chloride, Calcium Chloride, Xanthan Gum, Lysozyme Hydrochloride, Citric Acid, Aroma, Mentha Arvensis Leaf Oil, Limonene, Sodium Benzoate, Potassium Sorbate, Linalool, Citral.



Hager & Werken GmbH & Co. KG  
Ackerstraße 1  
47269 Duisburg, Germany  
www.hagerwerken.de  
www.miradent.de



REF



630 218

PZN | D 13825357  
PZN | A 4774098  
CNK B 3782-778

201 8041 802 Rev 5 (021-03)

AQUAMED® SPRAY



### D Gebrauchsanweisung – bitte aufmerksam lesen!

AQUAMED Spray ist ein Fluid zur intensiven Pflege und Mundbefeuchtung. Es eignet sich daher speziell für Menschen, die mit einem trockenen Mund zu kämpfen haben. Das Spray entfaltet ein angenehmes und feuchtes Mundgefühl. Die Rezeptur beinhaltet neben dem körpereigenen Schutzenzym Lysozym und Yerba Santa auch zahnpflegendes Xylitol.

### Anwendung und Dosierung:

Vor der ersten Benutzung die Schutzkappe abnehmen und die Pumpe 1–2 x betätigen, bis ein gleichmäßiger Sprühstoß entsteht. Danach ist das Mundspray gebrauchsfertig. Je nach Bedarf 3–4 Sprühstöße in den Mund eingeben. Aus hygienischen Gründen empfiehlt es sich, nach jedem Gebrauch die Schutzkappe wieder aufzusetzen.

### Anwendungsdauer:

AQUAMED Spray kann unbedenklich über einen längeren Zeitraum verwendet werden. Die Anwendung kann, je nach Bedarf, mehrmals täglich wiederholt werden. Die Tagesdosis von 10 ml (= ca. 70 Sprühstöße) sollte jedoch nicht überschritten werden.

### Nebenwirkungen:

Bei bestimmungsgemäßer Anwendung sind keine Nebenwirkungen zu erwarten. Personen mit Allergien gegen einen oder mehrere Inhaltsstoffe sollten das Produkt nicht anwenden.

### Schwangerschaft und Stillzeit:

Bei bestimmungsgemäßer Anwendung gibt es keine Hinweise auf ein besonderes Risiko während der Schwangerschaft oder Stillzeit. Fragen Sie vor der Anwendung Ihren Arzt oder Apotheker, falls Sie schwanger sind, stillen oder eventuell schwanger sein könnten.

**Die Rolle des Speichels:**

Der Speichel ist der natürliche Schutz der Zähne. Durch verminderen Speichelfluss können weder Speisereste noch Säuren neutralisiert werden, so dass Bakterien freien Lauf haben und es zur Bildung von Plaque, Mundgeruch und Zahnfleischentzündungen kommen kann.

**Haltbarkeit:**

Das Mundspray sollte nach Ablauf des auf der Verpackung aufgedruckten Verfallsdatums nicht mehr verwendet werden. Nach Anbruch nicht länger als 1 Monat verwenden.

**Sonstige Hinweise:**

Nicht für Kinder und Haustiere geeignet. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Trocken lagern. Vor Sonneneinstrahlung schützen. Bei 0–25 °C lagern.

**Darreichungsform und Packungsgröße:** 30 ml Lösung

**GB Instructions for Use – Please read carefully!**

AQUAMED spray is a fluid that powerfully cares for the mouth and stimulates salivation. This makes it particularly suitable for people who cope with dry mouth. The spray makes the mouth feel moist and pleasant. The formulation contains the protective enzyme lysozyme, yerba santa, as well as Xylitol which is known for its positive oral health benefits.

**Directions:**

Remove the protective cap and pump 1 – 2 times, until the solution is dispensed in a fine mist. The mouth spray is now ready for use. As needed, pump 3 – 4 times into mouth. For hygienic reasons, we recommend that you replace the protective cap after use.

**Dosage:**

It is safe to use the AQUAMED spray over a long period of time. If

needed, use several times a day. Do not exceed a daily dose of 10 ml (approx. 70 pumps).

**Side effects:**

No known side effects when used as directed. Do not use the spray if you are allergic to any of the ingredients.

**Pregnancy and nursing:**

When used as directed, there is no evidence of any particular risk during pregnancy and lactation. If you are pregnant, breastfeeding, or if you may be pregnant, ask your doctor or pharmacist before using the spray.

**The importance of saliva:**

Our teeth are naturally protected by saliva. However, in case of reduced salivation, neither food residue nor acids can be neutralised and bacteria can run rampant. This can result in plaque build-up, bad breath and gingival inflammation.

**Expiry:**

Do not use the mouth spray after the expiry date which is stated on the packaging. Once opened, use within 1 month.

**Further notices:**

Do not give to children and pets. Keep out of the reach of children. Keep in a dry place and do not expose to sunlight. Store at 0 – 25 °C.

**Contents:** 30 ml solution

**F Mode d'emploi – Lire attentivement s.v.p. !**

AQUAMED Spray est un fluide pour les soins intensifs et l'humidification de la bouche. Il est fait spécialement pour les personnes qui souffrent d'une bouche sèche. Le spray donne un sentiment de fraîcheur agréable en bouche. La composition du spray contient aussi, auprès des enzymes protecteurs auto-immunitaires Lysozyme et Yerba Santa, du Xylitol soignant les dents.

**Utilisation et dosage :**

Avant la première utilisation, enlever le capuchon et actionner la pompe 1 à 2 fois, jusqu'à ce qu'un jet de fluide apparaisse. Le spray de bouche est alors prêt à l'emploi. Selon le besoin, donner 3 à 4 jets de fluide dans la bouche. Pour des raisons d'hygiène, on recommande de recapuchonner après chaque utilisation.

**Durée d'utilisation :**

AQUAMED-Spray peut être utilisé sans inconvénient pendant un certain laps de temps. L'application peut avoir lieu plusieurs fois par jour selon le besoin. On ne doit cependant pas dépasser la dose journalière de 10 ml (env. 70 jets de spray).

**Effets secondaires :**

Des effets secondaires ne sont pas connus en cas d'utilisation conforme. Les personnes avec allergie contre un ou plusieurs ingrédients du produit ne doivent pas utiliser ce produit.

**Grossesse et allaitement :**

En cas d'utilisation conforme, il n'y a pas d'indication de risque pendant la grossesse et la période d'allaitement. Demander conseil à votre médecin ou pharmacien avant première utilisation si vous êtes enceinte ou allaitez votre bébé.

**A quoi sert la salive ?**

La salive sert à la protection naturelle des dents. En cas de manque de salivation, les restes d'aliments et les acidités ne peuvent être neutralisés, les bactéries ont libre court et il peut se former de la plaque, de la mauvaise haleine et des irritations de la gencive.

**Durabilité :**

Le spray de bouche doit être utilisé avant la date de péremption inscrite sur l'emballage. Ne pas utiliser plus d'un mois après l'ouverture.

**Autres remarques :**

Ne pas utiliser chez les enfants et les animaux domestiques. Conserver hors de la portée des enfants. Conserver au sec. Protéger du rayonnement du soleil. Stocker à une température de 0 à 25 °C.

**Présentation et emballage :** 30 ml de solution

**NL Gebruiksaanwijzing – A.u.b. zorgvuldig lezen!**

AQUAMED spray is een mondverzorgend fluid ter bevochtiging van de mond. Daarom is AQUAMED spray bij uitstek geschikt voor mensen, die last hebben van een droge mond. De spray zorgt voor een aangenaam en vochtig gevoel in de mond. De receptuur bevat behalve het lichaamseigene beschermende enzym Lysozym en Yerba Santa ook het tandverzorgende xylitol.

**Toepassing en dosering:**

Vóór het eerste gebruik de beschermcap erafnemen en 1 à 2 maal pompen tot er gelijkmatige spray uitkomt. Daarna is de mondspray klaar voor gebruik. Naar behoefte 3 à 4 keer kort in de mond sproeien. Omwille van hygiënische redenen wordt aanbevolen na ieder gebruik de beschermkap er weer op te zetten.

**Toepassingsduur:**

AQUAMED spray kan onbedenklijk langere tijd worden toegepast. De spray kan al naargelang het nodig is meermaals per dag worden gebruikt. De dagelijkse dosis van 10 ml (= ca. 70 sproeistoten) niet overschrijden.

**Bijwerkingen:**

Bij juist gebruik zijn er geen bijwerkingen te verwachten. Mensen die allergisch zijn voor een of meer inhoudsstoffen moeten het product niet gebruiken.

**Zwangerschap en borstvoeding:**

Bij reglementaire toepassing zijn er geen speciale risico's tijdens de zwangerschap en het geven van borstvoeding bekend. Neem vóór gebruik contact op met uw arts of apotheker indien u zwanger bent, de borst geeft of eventueel zwanger zou kunnen zijn.